This book is part of a collection of Chuukese and English bilingual books, developed under Chuuk’s Language & Content (L&C) Learning project. The bilingual book collection is designed for K5 to grade 8 students, and encompasses materials in the following 4 themes:

- traditional stories,
- environment,
- plants and animals, and
- daily island life.

The books build students’ Chuukese and English literacies through topics important to students, their communities, and Chuuk.
Plants on My Island
Ráán ánnim! Itei Tunojuk.

Hi!
My name is Tunojuk.
Ngaang seni ewe fénú Chuuk.

I’m from Chuuk.
There are different plants on my island.
Etto úpwe eppii ngonuk.

Let me show you.
Ieei efóch pwanang.

This is ylang-ylang.
Mii óneón pééniráán.

It has yellow flowers.
The flowers smell very nice.
Sikan néúnéú eei péénirá ne féér mwáremwár.

We use the flowers to make mwáremwár.
Ieei efóch serri.

This is water spinach.
Mii tam chéén pwan mwoch waaran.

It has long leaves and short roots.
Sikan angei eei serri pwe nofitin anach.

We mix water spinach with our food.
Ieei efóch nióór.

This is premna.
Mii kukkumos chéén pwan ken neesópwún.

It has oval leaves with pointed tips.
Sikan aa uwapwanan atun aach samwaau.

We use the young leaves when we are sick.
Ieei efóch núú.

This is a coconut tree.
Mii kichchúúchú me tam chéén.

It has long and skinny leaves.
We use every part of the coconut tree.
Sikan aa chéén ne féér piruumw, ósun imwach, pwan akkaw.

We use the leaves to make brooms, thatch, and hats.
Sikan aa pwopun reen ūren imwach.

We use the trunk for pillars.
Saapwan únúmi ika eni uwaan.

We also drink and eat the fruit.
Ieei efóch kúchún.

This is turmeric.
Mii óneón waaran.

It has yellow-orange roots.
Sikan nofitii waaran ngeni nopwpwuk aach sipwe epiti inisich.

We mix the roots with coconut oil to rub on our body.
Ieei efóch faach.

This is pandanus.
Mii tam pwan fénufén chéén.

It has long and prickly leaves.
Sikan aa chéén ne féér kieki.

We use the leaves to make mats.
Ikkeei ekkeei iráán wóón fénúwee eei.

These are the plants on my island.
Mii fókkun ning me wor éúchcheon.

They are beautiful and important.
1. Menni neeiin ekkeei irá een mii toongeni kúna me wóón fénúwomw?
   Which plants can you find on your island?

2. Nge meet sipwe toongeni fééri reen aach sipwe pwan túmwúnúúúw ekkeei irá?
   What can we do to take care of these plants?
3. *Ifa ussun áán óómw ewe faamini aa ekkeeí irá?*

How does your family use the plants?

4. *Wóón fénúwomw we, een men pwan úrá “óneón waaran” reen kúchún?*

On your island, do you use the Chuukese phrase “óneón waaran” to describe the color of turmeric?
The choice of Chuukese vocabulary in this book depends on authors’ own dialect and preference. The Chuukese spelling in this book conforms to the decisions of the Chuukese Orthography Commission with one major exception. As per Chuuk State DOE practice and wish, word-initial geminate consonants are not indicated in spelling and are represented by single instead of double letters.
About the Publisher

Island Research & Education Initiative (iREi) is a non-profit organization dedicated to upholding the unique environmental and cultural legacies of islands and island peoples. We are based in the FSM, but our activities span the entire Micronesian region. Our members are volunteers committed to the long term well-being of Micronesian islands. We collaborate closely with like-minded organizations, local communities, and governments. One of our core activities is to assist educational authorities in creating and publishing of locally-relevant school resources, particularly in the indigenous languages of Micronesia. That grants the children of our islands place-based tools they can relate to and positively reinforces their adventures in the world of learning. iREi can be contacted at irei@islandresearch.org

iREi
www.islandresearch.org